



Bach in Erve Kraesgenberg

Met medewerking van de Nederlandse Bachvereniging

Bookholtaan 25 7581 BB Losser

Telefoon 053-5360556

BWV 35. Geist und Seele wird verwirret

Erster Teil

1. Concerto

2. Arie

Geist und Seele wird verwirret,
wenn sie dich, mein Gott, betracht'.
Denn die Wunder, so sie kennet
und das Volk mit Jauchzen nennet,
hat sie taub und stumm gemacht.

3. Rezitativ

Ich wundre mich;
denn alles, was man sieht
muss uns Verwundrung geben.
Betracht ich dich,
du teurer Gottessohn,
so fliehet Vernunft und auch Verstand davon.
Du machst es eben,
dass sonst ein Wunderwerk
vor dir was Schlechtes ist.
Du bist dem Namen,
Tun und Amte nach erst wunderreich,
dir ist kein Wunderding
auf dieser Erde gleich.
Den Tauben gibst du das Gehör,
den Stummen ihre Sprache wieder,
Ja, was noch mehr,
du öffnest auf ein Wort
die blinden Augenlider.
Dies, dies sind Wunderwerke,
und ihre Stärke
ist auch der Engel Chor
nicht mächtig auszusprechen.

4. Arie

Gott hat alles wohl gemacht.
Seine Liebe, seine Treu
wird uns alle Tage neu.
Wenn uns Angst und Kummer drücket,
hat er reichen Trost geschicket,
weil er täglich für uns wacht.
Gott hat alles wohl gemacht.

Zweiter Teil

5. Sinfonia

Eerste deel

1. Concerto

2. Aria

De geest en de ziel zijn in verwarring,
als ze jou, mijn God, waarnemen.
Want de wonderen die zij kennen
en juichend door het volk worden genoemd,
hebben hen doof en stom gemaakt.

3. Recitatief

Ik ben verwonderd;
want alles wat men ziet
moet verwondering wekken.
Wanneer ik jou zie,
edele zoon van God,
dan wijken de rede en het verstand.
Jij maakt
dat andere wondere werken
vergeleken met jou teniet worden gedaan.
Door jouw naam,
jouw daden en jouw stand ben je rijk aan wonderen,
geen wonderdingen op deze wereld
zijn gelijk aan jou.
Doven schenk je het horen,
stommen de spraak,
Ja en wat al niet meer,
je opent met een woord
de oogleden van de blinde.
Dat, dat zijn wondere werken,
en jouw kracht
is ook door het koor van de engelen
nauwelijks genoeg te roemen.

4. Aria

God heeft door zijn goedheid alles gedaan.
Zijn liefde en trouw
ontvangen wij elke dag opnieuw.
Wanneer wij bedrukt waren door angsten en
zorgen, stuurde hij rijke troost,
omdat hij dagelijks over ons waakt.
God heeft door zijn goedheid alles gedaan.

Tweede deel

5. Sinfonia

6. Rezitativ

Ach, starker Gott, lass mich
doch dieses stets bedenken,
so kann ich dich
vergnügt in meine Seele senken.
Lass mir dein süßes Hephata
das ganz verstockte Herz erweichen;
ach! lege nur den Gnadenfinger
in die Ohren,
sonst bin ich gleich verloren.
Rühr auch das Zungenband
mit deiner starken Hand,
damit ich diese Wunderzeichen
in heilger Andacht preise
und mich als Erb und Kind erweise.

7. Arie

Ich wünsche nur bei Gott zu leben.
Ach! wäre doch die Zeit schon da,
ein fröhliches Halleluja
mit allen Engeln anzuheben.
Mein liebster Jesu, löse doch
das jammerreiche Schmerzensjoch
und lass mich bald in deinen Händen
mein martervolles Leben enden.

6. Recitatief

Ach, sterke God, laat mij
daaraan toch steeds denken,
dan kan ik je
verheugd toelaten tot mijn ziel.
Laat jouw zoete Effata
heel het verstockte hart verzachten;
ach, leg alleen de vinger van jouw genade
in de oren,
anders ben ik straks verloren.
Raak ook mijn tongriem
met jouw sterke hand,
opdat ik deze wondertekene
met heilige aandacht prijzen zal
en mijzelf toon als waardig erfgenaam en kind.

7. Aria

Ik wil alleen bij God leven.
Ach! Was de tijd maar vast gekomen,
om een vrolijk Halleluja
te laten klinken met alle engelen.
Mijn lieve Jezus, neem toch
het smartelijke juk van mijn schouders
en maak dat ik binnenkort in jouw handen
mijn leven vol kwellingen mag besluiten.